УДК 821
DOI https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.50-2.1

Абдуллаева Ульвия Али гызы,
докторант кафедры Азербайджанской литературы
Университета Хазар

«ЗОЛОТОЕ ЯБЛОКО» В ТВОРЧЕСТВЕ ЗИИ ГЁКАЛЬП КАК СИМВОЛ ИДЕАЛА «ТУРАН» И ТУРАНИЗМА

Анотація. Мета статті – визначити форми і способи звернення до мотиву «Золоте яблуко» в творчості Зії Гёкальп, уточнити місце і функцію символу в моїх дослідженнях.

У статті досліджується проблема відображення символу «Золоте яблуко» в поезії Зії Гёкальпа, одного з факторів, що визначають туранский ідеал і туранство тюркського світу. Показано, що Золоте Яблуко старе, як історія Турана, але також відображає загальну єдність усіх тюрків. Золоте яблуко – невід'ємна частина ідеології Туран, і його появу в нашій літературі не можна вважати випадковою. Політичні процеси зумовили ідею Турана, і ідея Турана своєю чергою породила мотив «Золотого яблука».

Методологія і методи, застосовані до матеріалів тюркізму і туранізму, є теоретико-методологічною основою дослідження. Оскільки мотиви туранізму і тюркизму є предметом дослідження в роботах Зії Гёкальп, у статті були використані такі методи, як аналіз, індукція і дедукція.

Основне висунуте наукове нововведення полягає в тому, що туранізм у багатій творчості Зія Гёкальпа і вивчення ідеології тюркізму – одна з актуальних проблем. Для Зії Гёкальп «Золоте яблуко» – непросторова ідея. Навпаки, інші національні письменники, сучасники Зії Гёкальпа, бачили в «Золотому яблукі» «географію Турана».

Мотив «Золотого яблука» туранізму, займаючи важливе місце в ідеології тюркізму, стає важливим джерелом для прояснення творчого потенціалу свого оточення.

Дослідження свідчить, що у багатій творчості Зія Гёкальпа використання тюркських мотивів має особливе значення. Вони стають інструментом для вираження загальних проблем сучасності та оточення. У результаті дослідження були визначено, що в працях Зія Гёкальп за зверненням до мотивів тюркізму відображено ряд напрямів:

1) створити повну картину суспільного середовища;

2) прийняти це як найбільш успішний засіб підвищення культурного рівня суспільного середовища;

3) насамперед спробувати пробудити і зміцнити національну свідомість як у нашій країні, так і в інших тюркомовних ісламських країнах;

4) відновити історичне минуле тюркських народів і торкнутися його писемності й алфавіту.

5) освіта і навчання є одним з основних питань, передбачених З. Гёкальпом в його програмі тюркізму.

Ключові слова: Зія Гёкальп, Золоте яблуко, символ туранізму, поетичні джерела.

Постановка проблемы. Зия Гёкальп – один из художников слова, обращавшихся к теме «Золотого яблока» в первой половине XX века. Тюркизм всегда был в кругу его интересов как исследователя и как великого тюркского поэта. Он проделал необходимую работу в обоих направлениях. Если обратить внимание на все это в целом, становится понятно, что суть творчества Зии Гёкальп – это большая любовь к Турану.

Цель статьи – определить формы и способы обращения к мотиву «Золотое яблоко» в творчестве Зии Гёкальп, уточнить место и функцию символа в моих исследованиях.

В статье исследуется проблема отражения символа «Золотое яблоко» в поэзии Зии Гёкальпа, одного из факторов, определяющих туранский идеал и туранство тюркского мира. Показано, что «Золотое яблоко» старо, как история Турана, но также отражает общее единство всех тюрков. Золотое яблоко – неотъемлемая часть идеологии Турана, и его появление в нашей литературе нельзя считать случайным. Политические процессы обусловили идею Турана, и идея Турана в свою очередь породила мотив Золотого Яблока.

Методология и методы, примененные к материалам тюркизма и туранизма, являются теоретико-методологической основой исследования. Поскольку мотивы туранизма и тюркизма являются предметом исследования в работах Зии Гёкальп, в статье были использованы такие методы, как анализ, индукция и дедукция.

Основное выдвинутое научное нововведение состоит в том, что туранизм в богатом творчестве Зия Гёкальпа и изучение идеологии тюркизма – одна из актуальных проблем. Для Зии Гёкальп «Золотое яблоко» – непространственная идея. Напротив, другие национальные писатели, современники Зии Гёкальпа, видели в «Золотом яблоке» «географию Турана».

Мотив «Золотого яблока» туранизма, занимая важное место в идеологии тюркизма, становится важным источником для прояснения творческого потенциала своего окружения.

Поэма З. Гёкальпа «Золотое яблоко» во многом имеет особое значение. Прежде всего, это произведение создает художественный образ идеала Золотого Яблока в художественной мысли. С другой стороны, поэту удается дать поэтическую карту своих теоретических, социальных и политических взглядов. То есть, если автор отражает теоретическую, социально-политическую программу тюркизма в своем произведении «Основы тюркизма», то этим произведением он рисует поэтическую карту идеала Золотого Яблока. В-третьих, он стремится сохранить единство тюркского народа путем включения этого идеала в литературный и общественный оборот, который является исторической реальностью. В-четвертых, Золотое Яблоко до сих пор оставалось секретным символом в тюркской мысли. З. Гёкальп пытается расшифровать этот символ. Как пишет Неджати Гултепе, «Гёкальп заставляет себя постичь секрет символа Золотого Яблока. Расшифровать этот код для него – священный долг. Именно с этой мыслью написано знаменитое стихотворение «Золотое яблоко». В то время стихотворение Зии Гёкальп «Золотое яблоко» считалось идеальной страной для тюркской нации, которую она могла бы реализовать в будущем, поэтому накануне Первой мировой войны прозвучало объяснение поэтом Зией

Гёкальпом этого когда-то забытого символа «Золотое яблоко» как комментарий к идеологии Turan» [1, с. 17].

Анализ последних исследований и публикаций. В монографии Ульвии Карамгызы «Золотое яблоко» всесторонне затронуты теоретические вопросы, связанные с темой [2, с. 126-144].

В статье Абдуллы Харманчи «Золотое яблоко в новой тюркской литературе» глубоко исследованы и проанализированы мотивы тюркизма [3].

В книге Зии Гёкальпа «Красное яблоко» дан глубокий и исчерпывающий комментарий по теме тюркизма [4, с. 192]. В данной статье проанализировано творчество Зии Гёкальпа в контексте тюркизма.

Изложение основного материала.

Золотое Яблоко как фактор, определяющий Туранский идеал и Туранизм тюркского мира. Золотое Яблоко старо, как история Турана, но также отражает общее единство тюрков и один из национальных и духовных идеалов, унаследованных тюрками. Таким образом, у Турана были исторические, политические, географические, религиозные факторы, а также национальные и духовные идеалы, которые на протяжении всей истории велись тюркскими народами в этом направлении. Отражение «Золотого яблока» в художественной мысли восходит к античности; его различные символы встречаются в фольклоре, а также в исторических и художественных произведениях и легендах. Следует отметить, что символ «яблоко» занимает особое место в фольклоре тюркских народов. Этот символ используется в сказках, легендах и былинах как символ бессмертия. Яблоко также является символом красоты, размножения, любви и здоровья, а во многих текстах оно стало символом вечности. Написано, что это место, где выращивают много яблок, и даже название Алма-Аты взято отсюда [2, с. 7].

«Золотое яблоко» в творчестве Зии Гёкальпа. Об этом пишет турецкий исследователь Неджати Гюльтепе: риторика «Золотого яблока» молчаливо входила в массовый оборот с 16 века до конца 19 века как сказка, рассказ и повествование за пределами официальной истории в течение четырехсот лет. Если говорить образно, то она продолжает жить своей жизнью с определенными шифрами и выражениями, становясь все более и более мистической. Когда Османская империя, последнее великое туранское государство, рухнула в конце XIX века как воображаемая концепция в памяти общества, поэты, философы и писатели внезапно снова заговорили об этом полувоображаемом, полуреальном выражении. Первым об этом заговорил Зия Гёкальп [1, с. 16].

Идеал «Золотого яблока», о котором молчали в литературе и общественном мнении девятнадцатого века, возродился только после Второй Конституции со знаменитым стихотворением Зия Гёкальп, опубликованным в 1913 году. Однако З. Гёкальп не смотрел на проблему только с литературной точки зрения – он выдвинул новый подход, связав его с общественными и политическими процессами. Одновременно З. Гёкальп работает над тройной формулой «тюркизация, исламизация, модернизация», написал о ней тринадцать статей и опубликовал их в турецкой прессе. Позже он опубликовал эти статьи под тем же названием в 1918 году. В своей книге «Основы тюркизма», написанной в 1923 году, также попытался научно и теоретически обосновать идеал туранизма. Говоря о Туране и туранизме, также говорил о его символе «Золотое яблоко»: «То, что происходит сегодня, – это только тюркизм. Золотое яблоко, которое с большим энтузиазмом разыскивают духи, находится не в сфере реальности, а в сфере воображения. В то время как тюркский крестьянин представляет себе Золотое яблоко, он видит в нем настоящих древних тюркских народных ханов (элханлыглары)» [5, с. 39].

Поэма Зии Гёкальп «Золотое яблоко». Сказочный стиль играет ключевую роль в стихотвореном повествовании темы. Таким образом поэт хотел показать, что идеал Золотого Яблока так же стар, как прошлое тюркского народа. Согласно этой истории не было никого, кроме Аллаха. Но самое интересное то, что главный герой поэмы Ай ханум родом из Баку. Сделав героем идеала «Золотое яблоко» Баку, З. Гёкальп также усиливает утверждение, что Золотое яблоко связано с Кавказом. Возможно, З. Гёкальп что-то знает об этом, или это основано на каком-то источнике. Госпожа Ай – потомок бакинских ханов – была богатым человеком. Ее мать была из киргызского клана Конрадов. Г-жа Ай получила образование в Париже, но вернулась на родину из-за смерти отца и матери. Как видно, хотя язык и стиль стихотворения сказочный, события – недавние события, а период написания произведения отражает период возрождения национальной независимости. Об этом свидетельствует работа, которую сделает г-жа Ай по возвращении в Баку. Идеал Турана занимает центральное место в программе Зии Гёкальпа во имя будущего народа, к которому он принадлежит:

İstərdi Turanda məktəblər açmaq,
Həqiqət nurunu ruhlara saçmaq.
Bununçün gərəkdi bilmək ən yeni
Tərbiyə tərzini, tədris elmini.
Bu yolda arzusu qədər yüksəldi,
Nəhayət Parisdən Bakıya gəldi [6, с. 126].

Перевод:
Он хотел бы открыть школы в Туране,
Распространять свет истины по духам предков.
Вот почему вам нужно знать
Новый стиль обучения, науку преподавания.
Возвысилась на этом пути осуществления своей мечты,
Наконец то приехала в Баку из Парижа [6, с. 126].

Образование – один из основных вопросов, предусмотренных З. Гёкальпом в программе тюркизма. В то же время необходимо было получить хорошее образование, чтобы познакомить Запад с тюркским характером, духом и идеологией. Другими словами, необходимо было поставить новую развитую культуру перед культурой Запада. Ай ханум тоже следует по этому пути. Этому она научилась у ученых людей. Она понимала, что они еще многого не знают, повторяя поговорку «Люди сад, мы – садовники». Однажды вечером, когда Ай ханум пошла на прогулку со своим отцом, она встретила молодого художника Тургута. Тургут спросил у Моллы Сададдина: «Где Золотое яблоко?». Юный художник задал Молле Сададдину множество вопросов под влиянием его мечты. Ай ханум также впервые услышала эти вопросы. Тургут родился в Стамбуле, был художником и считал природу главным мастером в своей живописи. В своих работах он также описывал красоту и природу. Он спрашивает, по какому пути ему идти, и ему указывают дорогу, которая ведет его к Ай ханум:

Dedi: “Bu yol gedər QIZIL ALMAYA...”
Lakin mən yozmadım ciddi mənaya.
Gəzinib az sonra bir şəhər seçdim,
Yaxınlaşdım, birdən özümdən getdim [6, с. 126].

Перевод:
Он сказал: «Эта дорога ведет тебя к ЗОЛОТОМУ ЯБЛОКУ»,
Но я не воспринял это всерьез.
Вскоре после прогулки я выбрал один город,
Я подошел к нему и внезапно потерял сознание [6, с. 126].

При этом юный художник, приехавший в Баку в направлении, указанном Молла Сададдином и ведущем к Ай ханум, которое знал только он один и пришел нашел ее. Он просит муллу Сададдина объяснить идеал Золотого Яблока. Он хочет знать: «Где этот город, где дорога?», «Кто-нибудь еще был там?», «Являются ли они феями этих ангелов или это просто человек?» Ответ Моллы Сададдина – это художественное выражение З. Гёкальпа идеала Золотого Яблока в общественном смысле. Так называется место, куда тюркские завоеватели могли пойти и завоевать его. Так мулла Сададдин объясняет художнику Тургуту идеал Золотого Яблока.

З. Гёкальп в своих теоретических размышлениях поднимает тюркское прошлое, затрагивает его письменность и алфавит, критикует его за то, что он забывает предыдущий алфавит. Однако у тюрков великая и славная история, они на протяжении всей истории одерживали великие победы. Однако «ни дата, ни год этих побед неизвестны», то есть тюрки, которые создали эту историю, нигде об этом не писали:

Nə tarixi məlum, nə ili aşkar,
Amma Qızıl alma bundan yadigar.
Millətə lazımsa gizli ehtiyac,
Milli vicdan tapar tək ona əlac.
Türk baxmamış yerə, yaxud səmaya
Demiş: “Gedəcəyəm Qızıl almaya...”
Məqsədi getməkdir birliyə doğru,
Milli düşüncə, diriliyə doğru.
Bilir bir gün milli ürfan doğacaq,
Yeni Orxan, Yeni Turan doğacaq [6, с. 133].

Перевод:
Ни дата, ни год известен,
Но Золотое Яблоко вечно помнят об этом.
Если понадобится нации к этому скрытая потребность,
Совесть нации найдет в нем выход.
Тюрк не заглядывал на землю и не на небо,
Сказав: «Пойду к Золотому Яблоку…»
Цель – идти к единству,
К национальному мышлению, к возрождению.
Знает, что однажды родится национальная гордость,
Родится Новый Орхан, Новый Туран [6, с. 133].

Все это звучит как поэтическое выражение программы тюркизма в «Основах тюркизма» З. Гёкальпа. З. Гёкальп увидел все в «Основах тюркизма»: «Что же тогда делать? Прежде всего, мы всегда должны стараться пробудить и укрепить национальное сознание как в нашей стране, так и в других исламских тюркоязычных странах. Потому что источником всего прогресса является национальное сознание, а также источник и ориентир национальной свободы» [5, с. 74].

Второй герой поэмы З. Гёкальпа, Тургут бек, путешествовал из страны в страну, из города в город в поисках Золотого Яблока. Но ему никто ничего не сказал, всегда молчали. Наконец он видит рекламу в Кашгаре. В объявлении им предлагалось написать имена тех, кто хочет отправить своих детей в Золотое Яблоко. Тургут-бей был взволнован, когда прочел слова «Золотое яблоко», и слезы радости потекли из его глаз. В объявлении говорилось, что скоро отправится караван. Тургут-бей понимает, что и Золотое яблоко, которое он искал, и его возлюбленная Ай ханум были в окрестностях Лозанны:

Mütləq oradadır gözəl mələyi,
Müqəddəs Turanın yeni Tomrisi.
İllərcə uyuyan ümidi güldü,
Adamlarla birgə yollara düşdü.
Nə zaman ki, çatdı Qızıl almaya,
Müraciət yazdı o Ay xanıma” [6, с. 139-140].

Перевод:
Точно там находится ангел красоты,
Новый Томрис Святого Турана.
Засмеялась годами уснувшаяся надежда,
И отправился он в путь с другими.
Как он прибыл в Золотое Яблоко,
Тут же написал обращение к Ай хануме» [6, с. 139-140].

Выводы. Чтобы достичь «Золотого яблока», необходимо иметь новое мышление и моральную стратегию:

Millete olsa bir gizli ehtiyac,
Milli vicdan bulur ona bir ilac.
Türk bahmamış irem, yahut Sebaya,
Demiş: “Gideceyem Kızıl almaya”.
Maksadı gitmektir birliye doğru,
Milli düşünceye, dirliye doğru... [4, с. 54].

Перевод:
Если понадобится нации к этому скрытая потребность,
Совесть нации найдет в нем выход.
Тюрк не заглядывал на землю и не на небо,
Сказав: «Пойду к Золотому Яблоку…»
Цель – идти к единству,
К национальному мышлению, к возрождению [4, с. 54].

Для достижения этой цели поэт поженил Ай ханума с Тургутом; Ай ханум хочет реализовать идеал своего учителя, выйдя замуж за Тургута. Поэт показывает, что Ай ханум достигла Золотого Яблока.

Из стихотворения Зии Гёкальпа ясно, что его «Золотое яблоко» – это не конкретное место на земле, а воображаемая страна. Когда вы приближаетесь к ней, она подобно горизонту удаляется от вас. Поэт смотрит на эту идею с сегодняшней точки зрения и немного критично. Поэт говорит, что древние тюрки, наши предки, завоевали много земель, но потеряли многие из них. Этой поэтической критике З. Гёкальп следует и в его произведении «Основы тюркизма». Он ищет причины, по которым тюрки не смогли до конца сохранить свою власть над этими землями. Таким образом, где бы турки ни владели, они «принимали форму сосуда, в котором жили» и поэтому не могли разработать ни одной турецкой модели философии. Иногда они мыслили, как арабы, иногда как персы или как французы и писали на арабском, иногда на персидском или французском, иногда на других языках. Все это не позволило тюркам достичь Золотого Яблока.

Литература:

1. Gültepe Necati, Kızılelma’nın İzinde, Milenyum Yayınları, İstanbul, 2007.

2. Kərəmqızı Ü. Qızıl Alma. Bakı, Elm və təhsil, 2015. 148 s.
3. Abdullah Harmançı.Yeni Türk Edebiyatında "Kızılelma". Turkish Studies
3. International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 5/3 Summer 2010.
4. Gökalp Ziya. Kızıl Elma. İstanbul, Toker Yayınları, 2013, 192 s.
5. Göyalp Z. Türkçülüyün əsasları. Bakı, Maarif, 1991. 175 s.
6. Göyalp Z. Qızıl alma (Azərbaycan dilinə uyğunlaşdıran Ülviyyə Kərəmqızı). *Kərəmqızı Ü. Qızıl alma. Bakı: Elm və təhsil,* 2016. S. 126-144.

Abdullaeva U. "Golden Apple" in the works of Zia Goyalp as a symbol of the ideal "Turan" and Turanism

Summary. The purpose of the article: To determine the forms and ways of referring to the "Golden Apple" motif in the work of Ziya Goyalp, to clarify the place and function of the symbol in my research as a researcher.

The article examines the problem of the reflection of the "Golden Apple" symbol in the poetry of Ziya Goyalp, one of the factors that determine the Turanian ideal and the Turkic world. It is shown that the Golden Apple is as old as the history of Turan, but also reflects the common unity of all Turks. The golden apple is an integral part of Turan's ideology, and its appearance in our literature cannot be considered accidental. Political processes gave rise to the idea of Turan and the idea of Turan, in turn, gave rise to the motive of the Golden Apple.

The methodology and methods used are applied to the materials of Turkism and Turanism as a theoretical and methodological basis for the study. Since the motives of Turanism and Turkism are the subject of research in the works of Zia Gökalp, methods such as analysis, induction and deduction were used in the article.

The main scientific innovation put forward: Turanism in the rich work of Ziya Gökalp and the study of the ideology of Turkism is one of the urgent problems. For Ziya Goyalp, the Golden Apple is a nonspatial idea. On the contrary, other national writers, contemporaries of Ziya Goyalp, saw the "Geography of Turan" in the Golden Apple.

The motive of the "Golden Apple" of Turanism, occupying an important place in the ideology of Turkism, becomes an important source for clarifying the creative environment.

Research results: In the rich creativity of Ziya Goyalp, the use of Turkic motives is of particular importance. They become a tool for expressing common problems of our time and the environment. As a result of the study, it was determined that in the writings of Ziya Goyalp on the appeal of the motives of Turkism, a number of directions are reflected:

1. create a complete picture of the social environment;

2. to accept this as the most successful means of raising the cultural level of the social environment;

3. first, try to awaken and strengthen the national consciousness, both in our country and in other Turkic-speaking Islamic countries.

4. to renew the historical past of the Turkic peoples and touch on its writing and alphabet.

5. education and training are one of the main issues envisaged by Z. Goyalp in his program of Turkism.

Key words: Zia Goyalp, Golden Apple, symbol of Turanism, poetic sources.